

Musique classique, le projet du Vietnam - 1/3

Quan ho, Ca Trù, Ho, Ly, Cai Luong... Quel est le sens de ces mots étranges. Je ne traduit pas, ce sont des genres de musiques classiques du Vietnam. Bienvenu à découvrir la musique traditionnelle par des titres contemporains !

Actuellement, la musique Vietnam est en train de développer, mais un peu tard et lent en comparant avec les autres pays comme Chine, Japon, Thaïland, Corée... Mais, dans l'histoire du pays, on peut affirmer que la musique est l'art le plus développé, et le plus important du pays, qui possède plus d'originalités et d'identités. La musique traditionnelle joue un rôle important dans la vie du peuple depuis longtemps, elle suivait l'Histoire du pays, et se progressait siècles après siècles. Chaque région, la musique évolue selon de différentes directions, elle fait partie à créer la propre culture de 3 régions principales : Nord, Centre, et Sud du pays.

Si on a une occasion d'écouter la musique traditionnelle du Vietnam, on peut s'apercevoir tout de suite la différence dans le style, le rythme des chansons et aussi la voix des artistes. Puis, plus profondément, on peut trouver ensuite la différence dans l'utilisation des instruments musicaux. Ce n'est pas toujours des monocordes, des flûtes, ou tambours, mais ici et d'ailleurs, il y a aussi des autres types.

Dans cet article, je ne vous présente pas totalement la musique traditionnelle. Ce n'est pas une chose simple, et absolument précise pour dire tout dans le cadre d'un article. Il faut avoir de temps pour étudier, écouter, et enfin pour commenter. Parce que c'est un art et que c'est l'histoire de musique du pays. Ici, je vous présente surtout les chansons modernes inspirées du rythme populaire, qui utilisent la matière des genres traditionnelles. Et je distingue les titres selon leur origine, c'est-à-dire 5 régions suivantes : Montagne du Nord, Plaine du Nord, Le Centre du pays, Plateau du Sud et Plaine du Sud.

Nord

Montagne du Nord est le territoire des H'Mong, des Thai, des Muong... Ce sont des ethnies minoritaires. Ils vivent dans les villages qui se trouvent au fond de la forêt, ils travaillent aux rizières de forme d'escalier. Ce terrain est célèbre avec le marché d'amour qui est organisé une seule fois par an, les costumes de brocatelles de toutes les couleurs. Ici, la musique est un moyen pour exprimer l'amour, le sentiment entre les amoureux. Il y a des chants en langues locales, et les instruments, il y a tout d'abord la flûte de Pan. Plus particulièrement, les habitants utilisent les feuilles pour siffler et alors créer des chansons d'amour.

Les titres modernes sont des chansons merveilleuses avec une belle mélodie. Les auditeurs peuvent imaginer des paysages montagnards avec le ciel bleu, les vallées, les rivières, plans et fleurs...

Exemples : "Chuyen tinh tren thao nguyen" – compositeur : Tran Tien et "Tinh ça Tay Bac"

Un mot pour décrire l'émotion : douce.

Plaine du Nord, le delta du fleuve Rouge est la région historique. Premièrement, on peut citer des genres populaires comme : Hat Ru (Berceuse), Quan ho Bac Ninh (des chansons alternées des hommes et des femmes), et Ca Trù – hat A Dao (le domaine des chanteuses). Deux premiers genres sont faciles à écouter, les paroles sont aussi des poèmes courants. Le contenu vise à décrire la vie d'agriculture paisible. Parfois, les paroles des berceuses sont aussi les sentiments intimes des mères. A l'époque où elles sont des secondaires, n'ont pas de droits, les femmes ont fait naissance de ces œuvres. Avec Ca Trù, ça dépend au goût de chacun. En effet, auparavant, Ca Trù est un genre indépendant, c'est-à-dire, les compositeurs contemporains ne s'intéressent pas beaucoup à ce type. Mais, depuis quelques années dernières, une nouvelle tendance a encouragé les musiciens.

Le Minh Son, Nguyen Cuong, Nguyen Vinh Tien sont des personnes les plus remarquables actuellement.

Exemples : "Mai dinh lang bien" - compositeur : Nguyen Cuong; "Giot suong bay len" et "Ba toi"- Nguyen Vinh Tien; "Chuon chuon ot", "Oi que toi" - Le Minh Son.

Un mot pour décrire l'émotion : fantastique.

Musique classique, le projet du Vietnam - 2/3

Centre

Le centre du pays est un territoire pauvre, dur, où les habitants doivent subir successivement beaucoup de catastrophes naturels. Mais, le Vietnam est très fier des enfants du Centre. Ici, la musique est certainement très variée et abondante. De plus, il semble que la musique n'est plus générale comme les autres régions mais elle a créé des différentes tendances entre les villes et les provinces. A part du genre, il y a des titres qui sont nés au cours des activités économiques. On travaille, on chante, donc peu à peu, les chansons n'appartenaient plus à un seul individuel, mais elles sont devenues le bien de tout le monde. Les types de Ho, comme Ho danh ca, Ho det vai, Ho keo go etc... Les habitants du Centre, quand ils parlent, ils soulignent les accents, et ils appliquent cette façon avec leurs chants. Donc, il n'est pas facile d'imiter ou de chanter avec la voix exacte. Ensuite, comme l'Opéra, la musique royale à Hue est devenue un genre savant. Chanter, jouer les instruments comme dans un orchestre, c'est un genre des maîtres.

Exemples : "Quang Binh que ta menh mong", "Chuyen tinh song Huong" Dynh Tram Ca, "Dem tan ben Ngu" Duong Thieu Tuoc, "Ve mien Trung" Pham Duy, "Tieng Song Huong" Pham Dinh Chuong.

Un mot pour décrire l'émotion : romantique.

Sud

Les éléphants, les cascades, les minorités ethniques comme Eddeh, Jarai, X'dang, des maisons sur pilotis, les légendes de Dam San, Xinh Nha... Sont des premières impressions quand on pense aux plateaux du Sud. Comme le territoire des Indiens, les plateaux du Sud sont ainsi un lieu où on peut trouver des chansons qui respirent la force, l'énergie, les rythmes sauvages, bruyants et révoltés. Les instruments comme Trung sont fabriqués simplement en bambou, le tambour est remplacé par des gongs en cuivre qui donnent des sons plus attirants et plus vivants.

La plupart des chansons modernes venant de cette école sont mariées avec le rock et enfin, on a vraiment créé des bons effets. Des chanteurs célèbres qui sont aussi fils et fille de cette région s'appellent Y Moan et Siu Black

Exemples : Di tim loi ru mat troi, Giac mo Chapi, Loi ru cao nguyen, Ly ça phe Ban Me, Ta yeu nhau tu Buon Ma Thuot.

Un mot pour décrire l'émotion : fou (comme amour fou).

Le delta Mékong est le pays des oiseaux, de la forêt U Minh, des rizières. On a décrit un peu le paysage de cette région dans le film 'Buffles d'eau'. Les catastrophes naturelles sont sans doute une conception étrange ici, parce que même l'inondation l'attaque chaque année, les habitants ne s'inquiètent trop et ils considèrent ce phénomène comme une grâce du Dieu. L'inondation leur apporte des ressources de nourritures (poissons, crevettes), puis ça pour des bonnes récoltes plus tard... Les habitants du delta Mékong vivent agréablement, ils font ce qu'ils veulent, ils disent ce qu'ils pensent. Tant dis que les autres aiment symboliser tout et expriment leurs pensées indirectement, les gens de cette région aiment bien déclarer directement. Même dans l'amour et dans les relations sentimentales... Au lieu d'utiliser la métaphore, ces gens aiment dire exactement la fille, le garçon, et avouent franchement 'je t'aime, tu m'aimes'... Les paroles de chansons sont mêmes des dialogues réelles de la vie quotidienne. Les chansons du Sud nous présentent la naïveté, le simple, le franchement, ça, ceux qui touchent au cœur de l'auditeur.

Au territoire des fleuves, des "ponts de singe" - (pont en bambou), on prend les sampans comme le moyen de transport principal. Alors, la musique se grandit dans cet environnement, grâce aux bachoteurs.

Les genres musicaux de cette région se composent Cai Luong, Ho et Ly. Cai luong est une forme professionnelle la plus développée, comme théâtre musical du monde entier. Ho ici est plus différent que celui au Centre, c'est un seul produit des bachoteurs. Autrefois, les voyageurs arrivent au delta Mékong, aiment bien

Musique classique, le projet du Vietnam - 3/3

se déplacer en sampan pour écouter chanter des filles en conduisant leur sampan. Ly est une forme qui se ressemble un peu à La berceuse. C'est un type de musique douce, simple et bien sûr mélodiques.

Exemples : "Ngau hung ly ngua o" et "Tuy hung ly qua cau" composés par Tran Tien, "Mung tuoi me", "Chiec ao bà ba" composé par Tran Thien Thanh, "Dieu buon phuong Nam" composé par Vu Duc Sao Bien, "Bong dien dien"

Un mot pour décrire l'émotion : profondeur.

Ecouter

Je viens de vous présenter quelques ponts sur la musique classique du Vietnam. En effet, ce n'est pas des mélodies à la mode comme le Pop, le Rock... Comme les autres sources culturelles, aujourd'hui, les chansons traditionnelles ne gagnent plus des nouvelles archives. Elles restent dans la société comme des vieilles, mais toujours gardent un grand rôle pour notre ère. Elles sont des témoins historiques, qui reflètent l'évolution du pays. Les chansons modernes inspirées de la tradition aident les gens à revoir une fois les résultats des prédécesseurs et à travers de ces titres, les auteurs rappellent aux autres d'avoir plus conscience pour protéger cette source culturelle.

<http://mp3.zing.vn/mp3/nghe-bai-hat/bong-dien-dien-cam-ly.iw67eefe.html> (Bong dien dien)

<http://www.nhaccuatui.com/nghe?m=MmDRDEb0Tw> (Tinh ça Tay Bac)

<http://www.nhaccuatui.com/nghe?m=PPakPZqChg> (Chuyen tinh tren thao nguyen)

<http://www.nhaccuatui.com/nghe?m=fLDHFPZQ7i> (Tieng Song Huong)

<http://www.nhaccuatui.com/nghe?m=S2y2sr6Irs> (Giac mo Chapi)

<http://www.nhaccuatui.com/nghe?m=MfmE4rerrx> (Giot suong bay len)